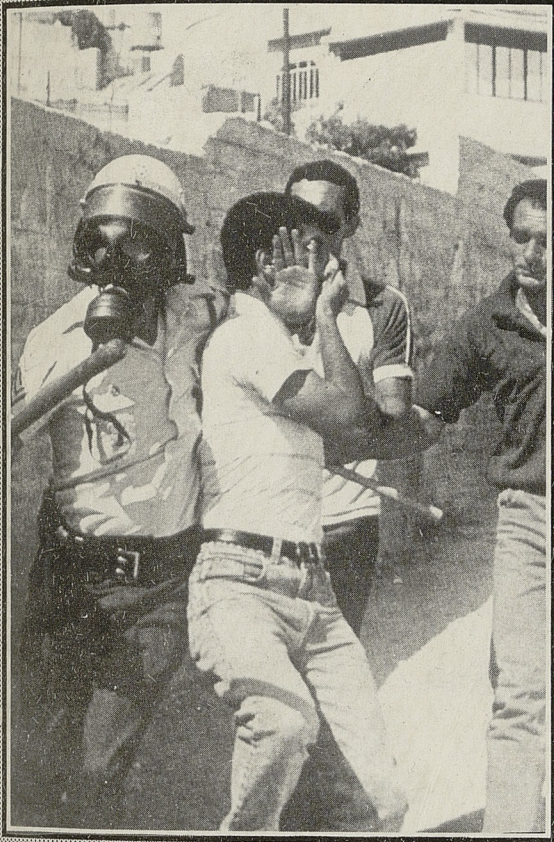


16 (889 -) 12 (898 -)

»» AS-SALAM ««

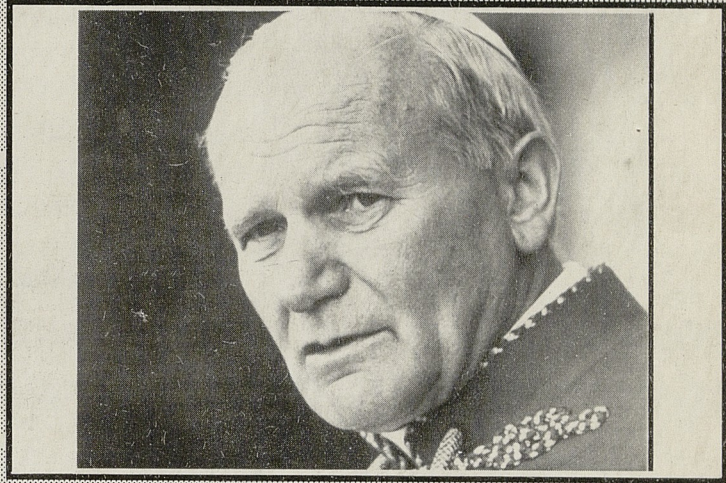
MARZO - ABRIL 1991, AÑO 2 - N°5

السلام
LA PAZ



DESPUES DE LA "TORMENTA"

... ¿VIENE LA CALMA?



EL PAPA Y LOS PALESTINOS





SUMARIO



1 EDITORIAL	14 - 15 DIA DE LA TIERRA PALESTINA
2-3 y 4 LA CRISIS DEL GOLFO Y LA CAUSA PALESTINA	16 NOTICIAS BREVES
5 CRISTIANOS EMIGRAN DE JERUSALEN	17 PALESTINOS SOMETIDOS A CRUEL REPRESION EN KUWAIT
6 - 7 DEIR YASIN	18 - 19 CUENTO
8 FECHAS PARA RECORDAR	20 CULTURA DE LA INTIFADA
9 AUMENTA CENSURA SOBRE LA PRENSA	21 POESIAS
10 - 11 - 12 - 13 EL PAPA Y LOS PALESTINOS	21 CRONOLOGIA

"AS-SALAM"
ACTUALIDAD PALESTINA

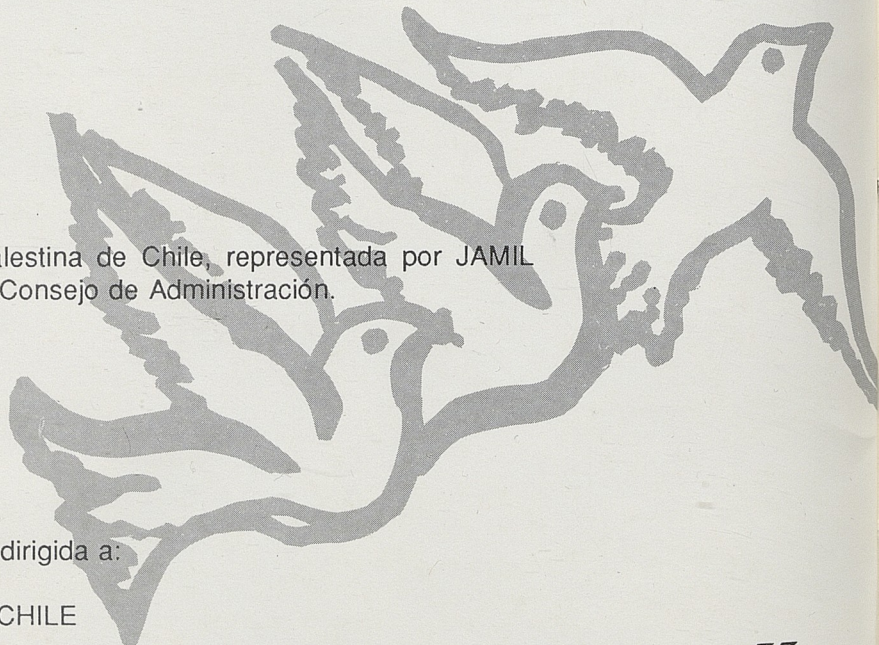
Revista Bimensual
Año 2 N° 5

Propiedad de la Federación Palestina de Chile, representada por JAMIL NAZZAL EDIAB, Presidente del Consejo de Administración.

Representante Legal:
JORGE RUIZ DE VIÑASPRE

Editor:
EMILIO SUTHERLAND S.

Toda correspondencia debe ser dirigida a:
"AS-SALAM"
FEDERACION PALESTINA DE CHILE
Avda. Kennedy 9351
Las Condes
Santiago - Chile.



»»AS-SALAM««

La Tierra y el Derecho

Los Palestinos recuerdan el 30 de marzo como el "DIA DE LA TIERRA", en homenaje a un grupo de mártires caídos en la defensa de su tierra injustamente expoliada.

Los métodos empleados para buscar la negación de los derechos y de la existencia misma de los Palestinos, han sido variados. Hoy se expresan en la negación del derecho de los palestinos a escoger a sus representantes.

A esto se ha elevado en forma unánime la población palestina desde todos los ámbitos de la tierra para decir al unísono: nuestro único legítimo representante es la Organización para la Liberación de Palestina.

La O.L.P. ha sido objeto de incesantes intentos y complots tendientes a destruirla y encontrar una representación paralela o alternativa, pero todos han fracasado, simplemente porque todos y cada uno de los habitantes del pueblo palestino es O.L.P.

Los Palestinos no deben ser, ni serán, los pieles rojas del medio oriente. Es una obligación de la Comunidad Internacional evitarlo, aplicando el derecho, protegiendo a los Palestinos y respetando sus derechos.

En realidad, cada día, desde hace más de setenta años, ha sido un "Día de la Tierra", en que los Palestinos han debido defender lo suyo ante la ambición y codicia extranjera.



LA CRISIS DEL GOLFO Y LA CAUSA PALESTINA

Terminada la Guerra del Golfo en su fase confrontacional, hay voces que comienzan a retractarse de sus posiciones, debido al resultado actual del conflicto armado.

Nuestro objetivo es aclarar la postura del legítimo y único representante del pueblo palestino, la O.L.P. Desde el comienzo hasta el final del conflicto, la O.L.P. mantuvo una política de principios reflejada no sólo en su rechazo a la ocupación de Kuwait por parte de Irak, sino también en su condena a la intervención militar extranjera. Su discrepancia con el método para tratar dicha crisis fue expresada a la opinión pública mundial en reiteradas ocasiones. En diferentes foros, la entidad palestina insistió en la necesidad de encontrar una solución pacífica dentro del marco árabe, postura que fue compartida por importantes gobiernos occidentales, tales como Francia, Italia, la Unión Soviética y otros.

Pero la intransigencia norteamericana no permitió el progreso de ninguna gestión pacífica, ya que la intervención militar tenía otros objetivos opuestos a una solución negociada.

Muchas promesas se han repartido y, como de

costumbre, la Causa Palestina se está postergando. En un principio se rechazó vincular la "Crisis del Golfo" con el problema palestino. Pero ahora que Irak se retiró de Kuwait, Estados Unidos e Israel mantienen su rechazo a la aplicación de las resoluciones de la ONU y su Consejo de Seguridad. Es decir, cuando se trata de hacer respetar los derechos del pueblo palestino, dicen que no pueden obligar a nadie a firmar la paz.

Esta política de doble estándar no puede continuar. Tampoco se le puede permitir a Estados Unidos utilizar a las Naciones Unidas a su antojo. Se debe hacer cumplir las resoluciones del Consejo de Seguridad. No exigimos que se apliquen los mismos métodos usados en la crisis del Golfo para el caso Palestino, pero sí exigimos la reactivación del rol rector de las Naciones Unidas en el mundo. La voz del pueblo palestino y de toda la humanidad que



reclama justicia en este caso, debe ser escuchada. Los derechos inalienables del pueblo palestino deben ser restaurados.

Su Santidad Juan Pablo II, Francois Mitterrand, Giulio Andreotti, Patricio Aylwin y una interminable lista de personalidades de gran prestigio, planean la necesidad de encontrar una solución aceptable y duradera que garantice los legítimos derechos del pueblo palestino y la seguridad de todos los países de la zona. El derecho a la autodeterminación del pueblo palestino no puede estar sujeto a las conveniencias de la administración norteamericana o de Israel. Son los palestinos quienes eligen a sus



representantes haciendo uso de este derecho, y ellos han reiterado fehacientemente que la O.L.P. es su única y legítima representante.

Es urgente convocar a una Conferencia Internacional de Paz, auspiciada por la ONU, para resolver un

problema que se ha prolongado por varias décadas y ha causado el sufrimiento y la muerte de cientos de miles de palestinos, y que es, a la vez, la causa central de todos los conflictos del Medio Oriente.

Por parte de delegación palestina

MEMORANDUM ENTREGADO A SECRETARIO DE ESTADO JAMES BAKER

Nosotros, los palestinos de la Intifada, parte integral del pueblo palestino que yace bajo la ocupación, al confirmar nuestro compromiso con la legalidad internacional, reafirmamos lo siguiente:

1) La Organización para la Liberación de Palestina es nuestra legítima y única dirección y portavoz. Es la expresión de nuestra identidad nacional y de la voluntad de nuestro pueblo en todas partes. Por lo tanto, es nuestra representante única autorizada en todas las negociaciones y esfuerzos políticos, y goza de la legitimidad democrática y del total apoyo palestino.

El pueblo palestino es el único que tiene el derecho a elegir sus representantes y no aceptará ninguna intromisión.

- 2) Reafirmamos nuestro inquebrantable compromiso con la iniciativa de Paz Palestina y el programa político aprobado por la 19ª sesión del Consejo Nacional Palestino, en noviembre de 1988, y reiteramos nuestra voluntad de continuar los esfuerzos por un arreglo político justo al conflicto israelí-palestino sobre esta base. Nuestro objetivo sigue siendo el establecimiento del Estado Palestino independiente sobre nuestro suelo patrio, al lado de Israel, en el marco de una solución basada en dos Estados.
- 3) Nuestro compromiso con la legitimidad internacional es inalterable, asimismo aceptamos y apoyamos el derecho

internacional y las resoluciones de las Naciones Unidas relacionadas con la Cuestión Palestina; por lo tanto, hacemos un llamado para llevar a la práctica todas ellas inmediatamente.

- 4) Se debe reconocer y apoyar los derechos nacionales del pueblo palestino, especialmente nuestro derecho a la libertad, la autodeterminación y el establecimiento de un Estado.
- 5) Ningún Estado por separado debe gozar de un trato preferencial por parte de la Comunidad Internacional al ser considerado por encima de las leyes que regulan las relaciones entre las naciones; por ello no se le debe permitir a Israel continuar su política de vaciar de su contenido las resoluciones de las N.U. relacionadas con la causa palestina, rechazarlas o violarlas, especialmente la anexión de Jerusalén Oriental, el establecimiento de asentamientos y la confiscación de tierras. Asimismo, es de suma urgencia la aplicación de la protección de los palestinos civiles e indefensos, teniendo en cuenta las continuas violaciones de nuestros derechos humanos básicos y las diferentes formas de castigo colectivo como la demolición de viviendas, el cierre de las Universidades, el estado de sitio y el estrangulamiento económico.
- 6) La política ilegítima de hechos consumados (de facto) que ejerce Israel en Palestina ocupada debe cesar inmediatamente; también debe llevarse a cabo la protección de los palestinos y exigirle a Israel, a través de las Naciones Unidas y su Consejo de Seguridad, la puesta en práctica de ello.
- 7) El proceso de paz debe avanzar de acuerdo a la decisión de la comunidad internacional y no puede estar sujeto a la aceptación o el rechazo de Israel.
- 8) El mecanismo más adecuado para avanzar en el proceso de paz es la

Conferencia Internacional con la autoridad para llegar a resultados concretos, y cualquier arreglo provisional debe formar parte de un plan integral con límites de tiempo para ser ejecutado y que conduzca al establecimiento del Estado Palestino.

- 9) El proceso de paz no puede seguir siendo objeto de cuestionamiento por parte de Israel, creando hechos para cambiar la realidad geopolítica, demográfica o social en nuestra zona. La detención de los dirigentes políticos y luchadores por la paz debe cesar, y deben ser liberados.

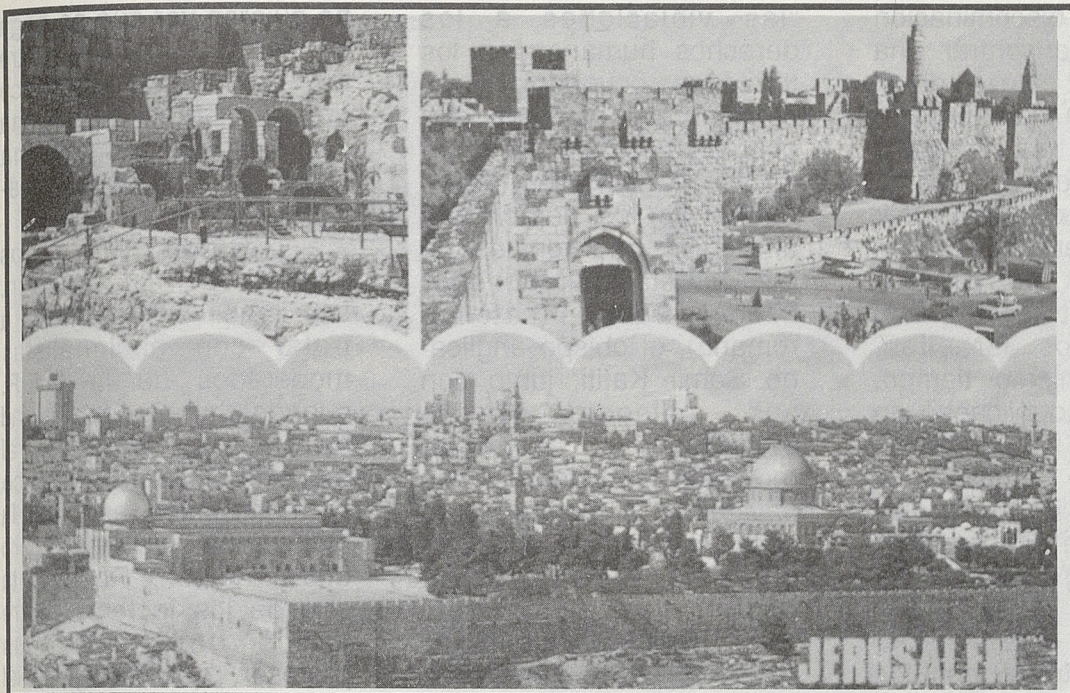
La política de mano de hierro y la intensificación de las formas de represión, no conducirán únicamente a condiciones insostenibles para los palestinos, sino también, provocarán sentimientos de amargura que pueden llegar a destruir la paz.

- 10) No se puede garantizar la seguridad de la región sin la verdadera paz avalada internacionalmente, y no a través de la adquisición de armas y anexión de tierra.

La paz verdadera reinará al tratar la causa central de los conflictos de una forma seria e integral. La Causa Palestina es la llave de la estabilidad y solamente al resolver el conflicto palestino-israelí se podrá llegar a un arreglo del conflicto árabe-israelí de manera justa y duradera.

- 11) Sólo se podrá lograr la estabilidad y la prosperidad de la zona a través de la futura cooperación basada en la participación, el intercambio, el reconocimiento mutuo.

Como palestinos bajo la ocupación, seremos capaces de superar la injusticia de hoy y planteamos un futuro de paz y estabilidad. Al hacerlo, reafirmamos nuestros derechos nacionales y nuestro compromiso con la legitimidad internacional y creemos que el nuevo orden mundial debe basarse en la justicia y los principios morales.



CRISTIANOS EMIGRAN DE JERUSALEN

La iglesia Griega-Ortodoxa resuena con el eco de un servicio religioso en diciembre, pero sólo hay tres personas ahí. Tres palestinos, presenciando el servicio entre el adornado altar, los cánticos y el incienso.

No hay turistas; la crisis del Golfo y la intifada han llevado a ello. Pero, también, hay escasísimos cristianos locales.

En Tierra Santa, donde nació el cristianismo, hay cada vez menos cristianos. Durante los últimos años, la emigración se ha convertido en un flujo. Se pronostica que dentro de 25 años no quedarán cristianos ni siquiera en Jerusalén. Bernard Sabella, un sicólogo palestino catedrático en la Universidad de Belén, dijo que este

éxodo representa "el comienzo de la desintoxicación, un proceso de muerte lenta" y las cifras lo respaldan.

En 1948, había 34.000 cristianos en Jerusalén; hoy, hay entre 9 y 10.000 cristianos. Fuera de Jerusalén, hay cristianos griego-ortodoxos y católicos-romanos en aldeas como Ramallah, el Bireh, Beit Jala, y Belén.

Durante 1987, el número de emigrantes se ha duplicado en comparación al ritmo de 1979. Largas filas esperan frente a los consulados. Donde antes partía un miembro de la familia, ahora familias completas quieren emigrar. Saben que después de pocos años afuera, los israelíes pueden prohibirles

regresar (mientras que para los israelíes es diferente: incluso después de años en América, pueden volver).

Curiosamente, el emigrante es, en general, un miembro de la elite: doctores, ingenieros, profesores universitarios, profesionales; de hecho, ésta es la gente que está partiendo. Algunos ya se han ido, ya sea a los Estados Unidos o a Australia.

La situación económica es la primera razón, con las universidades clausuradas por tres años y con salarios anuales para profesores universitarios bajos, las oportunidades en Australia, por ejemplo, parecían mucho mejores.

Además, hay allanamientos de impuestos realizados por los israelíes.

También, la discriminación al tratar de encontrar una casa. Un líder católico dio el ejemplo de un plan apoyado por El Vaticano para construir viviendas económicas cerca de Jerusalén: tuvo que esperar cinco años para obtener un permiso israelí, mientras que los asentamientos israelíes, durante el mismo tiempo, surgían o se duplicaban en tamaño. "No tienen problemas de permisos. No se puede imaginar la amargura que producen los tratos desiguales como éste".

Luego está la solidaridad demostrada por los líderes cristianos con la Intifada, lo que los hace poco populares con los israelíes. Los cristianos publicaron una carta, el 20 de diciembre, denunciando

"las violaciones a los derechos humanos en los territorios ocupados... las condiciones de vida del pueblo palestino deteriorándose... la continua disminución de los derechos y privilegios tradicionales de las iglesias". Monseñor Michel Sabah (católico romano), el obispo anglicano Samir Kafiti, junto con sus colegas griego-ortodoxo y armenio, redujeron las celebraciones navideñas al mínimo, para demostrar que la situación se aleja mucho de lo normal.

Desde fines del siglo XIX, la elite cristiana palestina ha participado en el conflicto nacionalista, o lo ha dirigido. Muchos de ellos se unieron a los mandos de la O.L.P. En Cisjordania hoy, los cristianos pro-OLP

no quieren ver que se haga diferencias religiosas entre los palestinos. Tampoco quieren que la lucha nacionalista tenga una marcada influencia islámica.

Culpan a los israelíes por su situación. Los israelíes se negaron a tratar con nacionalistas moderados de la O.L.P. cuando hubo oportunidad de hacerlo. El temor al fundamentalismo islámico no fue la única razón por la que estaban partiendo; pero era una razón. "Representa uno de los factores, entre tantos otros", dijo un profesor, "que configuran el difícil contexto político".

Cualesquiera sean las razones, los cristianos están partiendo.

"LE MONDE"
"JERUSALEN", N° 67.

DEIR YASIN

IMPACTANTE TESTIMONIO DE UNA MASACRE

Era una aldea árabe palestina al oeste de Jerusalén, a 770 m. sobre el nivel del mar, cuya población alcanzó los 610 habitantes en 1948.

Entre el 9 y 10 de abril de 1948, fuerzas de las organizaciones sionistas Irgun Zvai Leumi y el Stern, dirigidas por el ex Primer Ministro de Israel, Menahem Begin y su actual Premier, Yitzhak Shamir, en un acto de genocidio, ocuparon la apacible aldea y asesinaron a toda la población que se encontraba en el pueblo, 254 seres humanos, que fueron enterrados en una fosa común.

Esta masacre fue divulgada por el movimiento sionista con el objetivo de aterrorizar a la población palestina y

obligarla a huir de su patria.

Sobre las ruinas de Deir Yasin se construyó un asentamiento israelí "Jafaat Shaul".

Jaques de Reynier, jefe de la comisión de la Cruz Roja en Palestina en 1948, narra lo ocurrido: "Llegué a la aldea con mi pequeño convoy de vehículos. Veo a la tropa de la "Irgún", toda en uniformes de campaña, hombres y mujeres mezclados. Son todos jóvenes y hay adolescentes entre ellos. Todos, hombres, mujeres, están armados hasta los dientes: pistolas, ametralladoras, granadas, sables que empuñan. La mayor parte de esa gente está aún sucia de sangre. Una bella muchacha, de mirada criminal, exhibe ante



Toda una aldea fue arrasada por fanáticos sionistas

mí su sable ensangrentado. Lo ostenta como si se tratase de un trofeo. Todos son parte de lo llamado, en la jerga de los terroristas, "equipo de limpieza". Por lo que veo, no dudo de que han cumplido muy bien su tarea.

"Intento penetrar en una casa. Una docena de soldados me rodea de inmediato, apuntándome con sus ametralladoras. El oficial de mando me prohíbe entrar; "Ilevaremos los muertos, si los hubiese. No necesitamos de la Cruz Roja", me dice. Empujo a los que me cercan y entro a la casa. El primer cuarto está envuelto en sombras, en desorden. Pero no encuentro a nadie. En el segundo, entre los muebles destrozados, las mantas revueltas y las camas ensangrentadas - pues las víctimas estaban durmiendo - aparecen algunos cuerpos ya fríos. Por un enorme boquete en una de las paredes, advierto que ametrallaron y luego lanzaron granadas. Después llegaron con sus bayonetas, y por último, concluyeron la operación a cuchilladas, según deduzco por las heridas en los cuerpos muertos. En el cuarto siguiente, el mismo espectáculo de terror, pero al salir, oigo un suspiro.

"Junto a algunos de ellos, los restos sanguinolentos de fetos y hasta el

cuerpecito de un niño que debía estar en el sexto mes de gestación, todavía tibio, y una pequeña de alrededor de diez años, con el cuerpo destrozado por los mismos impactos de las esquirlas de las granadas.

"Como pretendo llevármela, el mismo oficial que no quería dejarme pasar se me cruza en el camino. Lo empujo con todas mis fuerzas y paso con mi preciosa carga.

"Aprovecho que aquella tropa se siente intimidada por los efectos negativos de un ataque a un representante de la Cruz Roja, me hago fuerte y continúo la inspección. Paso de una a otra casa. En todas me espera el mismo horrible espectáculo: mujeres y niños en su mayoría, algunos ancianos, los que adivino murieron sin poder poner resistencia alguna, en todos esos rostros, el miedo, el horror, la sorpresa.

"En Jerusalén, me entero de quien había ordenado esa carnicería: se llama Menahen Begin. También me dan el número de víctimas: doscientas cincuenta y cuatro.

"Doce días después de Deir Yassin, el Haganah y el Irgún unieron abiertamente sus fuerzas para conquistar Haifa".

FECHAS PARA RECORDAR

1 MARZO 1947

Doce muertos por ataque sionista contra el casino de oficiales británicos en Jerusalén. Se producen numerosos atentados contra las instalaciones y unidades británicas en Tel-Aviv, para distraer la atención de las tropas de seguridad y permitir la entrada clandestina de un barco con inmigrantes.

1 MARZO 1980

El consejo de seguridad de la ONU llama unánimemente al retiro de Israel de los territorios palestinos y árabes ocupados en 1967.

6 MARZO 1975

Tel-Aviv: soldados israelíes asaltan a sangre y fuego un hotel ocupado por palestinos.

8 MARZO

Día Internacional de la Mujer.

14 MARZO 1978

Tras una operación de Al-Fatah, el día 11, en los suburbios de Tel Aviv, 30.000 soldados israelíes invaden el sur del Líbano, realizando sangrientos ataques contra los campamentos de refugiados palestinos.

21 MARZO 1968

Batalla de Al-Karameh. En el valle del Jordán, a menos de un año de la derrota árabe de junio de 1967, las fuerzas de la revolución palestina enfrentan, por primera vez, al ejército sionista, en la localidad de Al-Karameh, en Jordania. Esta batalla marca la primera victoria militar sobre el ejército invasor y cae el mito del "Ejército Invencible".

21 MARZO

Día de la madre palestina y el mundo árabe.

22 MARZO 1945

Creación de la Liga de Estados Arabes, organismo pan-árabe integrado ahora por los 21 países.

26 MARZO 1933

Congreso Nacional Palestino de Jaffa. En este congreso se decide boicotear totalmente al gobierno inglés en Palestina y la no cooperación con el mismo. Estas decisiones son comunicadas al gobierno inglés local y central, recurriéndose a las huelgas generales como una de las formas de lucha.

30 MARZO 1976

Día de la Tierra Palestina.

1 ABRIL 1950

La ONU adopta el plan Garreau de dividir Jerusalén.

2 ABRIL 1947

Gran Bretaña presenta la propuesta oficial para confiar el asunto de mandato sobre Palestina al Secretario General de la ONU.

2 ABRIL 1989

El Consejo Central Palestino elige a Yasser Arafat como Presidente del Estado de Palestina, y a Farouk Kaddoumi como Ministro de Relaciones Exteriores.

8 ABRIL 1948

El máximo líder de la Revolución Palestina de los años '40, Abdel-Qader Husseini, muere en una batalla contra las fuerzas paramilitares sionistas, en la localidad de Al-Kastal, en las afueras de Jerusalén.

9-10 ABRIL 1948

Masacre de Deir Yassin.

9 ABRIL 1973

Los líderes palestinos Abu Youssef El-Najar y Kamal Udwan (miembros del Comité Central de Al-Fatah) y Kamal Nasser (portavoz de la O.L.P.), mueren asesinados por israelíes en su residencia, en Beirut.

11 ABRIL 1982

Un veterano soldado israelí fusila, en Jerusalén este, a dos palestinos, registrándose más de 180 heridos durante el tiroteo.

12 ABRIL 1976

Elecciones municipales en la ribera occidental, bajo la ocupación israelí. Los candidatos partidarios de la O.L.P. ganan las elecciones por aplastante mayoría.

16 ABRIL 1988

Un comando israelí asesina al Vice-Comandante en Jefe de la O.L.P., fundador y líder del movimiento Al-Fatah, Khalil El-Wazir (Abu Jihad), en su residencia en Túnez.

17 ABRIL

Día del Prisionero Palestino.

22 ABRIL 1936

Ocupación de Haifa por las tropas sionistas. Francia pide urgentemente una tutela de la ONU, para proteger los Lugares Santos.

28 ABRIL 1920

El General Pauls, comandante del ejército inglés en Palestina, comunica la resolución de la conferencia de San Remo: el Consejo Supremo de las potencias Aliadas decidió poner a Palestina bajo régimen de mandato inglés y asegura que "... no se permitirá a una minoría dominar a la mayoría de la población a la hora de decidir la forma del gobierno representativo". El que, por supuesto, no fue respetado por los ingleses y el movimiento sionista.

AUMENTA CENSURA SOBRE LA PRENSA

Si bien la ocupación militar israelí afecta y reprime a todos los sectores y niveles de la vida de nuestro pueblo, destaca la singular represión que sufren la prensa y los periodistas palestinos.

Desde el comienzo de la Intifada, las autoridades de la ocupación deportaron a 8 periodistas palestinos y encarcelaron a 70 más, lo que representa casi la mitad de los periodistas actuantes en Palestina ocupada.

En el mismo lapso de tiempo, la ocupación encarceló a 6 de los 9 miembros del Comité Coordinador del Sindicato de Periodistas del Estado Palestino ocupado.

Las autoridades de ocupación cerraron numerosas oficinas de prensa e investigación, al mismo tiempo que retiran permanentemente los permisos de publicación de numerosos periódicos y revistas. De vez en cuando se prohíbe la distribución de las publicaciones palestinas que se publican en Jerusalén Oriental y se impide su difusión en los otros territorios ocupados.

La ocupación prohíbe y confisca los aparatos de Tele-Fax para impedir la difusión de las noticias de la Intifada. En agosto de 1989 se confiscaron todos estos aparatos de la Franja de Gaza y

hasta ahora es prohibido su uso.

La censura militar israelí es una especie de "espada de Democles" en contra de nuestra prensa, prohibiendo la publicación de las repercusiones locales, regionales e internacionales de la Intifada, suprimiendo cualquier noticia de crítica o condena a las prácticas de la ocupación.

Cada palabra publicada tiene que pasar por la censura militar, y esto incluye todo lo publicado en todos los campos y secciones, sean éstos anuncios comerciales, notas de condolencias, deportes, literatura, sociales o economía; cada publicación tiene la obligación de enviar cada artículo con dos copias al centro de la censura en Jerusalén occidental, y en la mayoría de los casos se suprime hasta dos tercios de los artículos enviados, lo que duplica y hasta triplica el trabajo, al tener que enviar a la censura muchos más materiales que lo que va a ser publicado para evitar espacio blanco en nuestras publicaciones. Esto impide o atrasa mucho la salida de nuestros periódicos.

La censura militar prohíbe dejar espacios blancos o la publicación de notas de disculpas del periódico a sus lectores por los estragos de la censura - muchas veces el redactor tiene que cubrir

estos efectos y estragos con fotos grandes que muchas veces no tiene relación alguna con las noticias publicadas.

El censor militar israelí es de facto el director de toda revista o periódico palestino, suprime palabras o artículos completos de cualquier publicación.

Esta censura militar es particularmente abusiva en los temas culturales o literarios, prohíbe la publicación y distribución de libros; un ejemplo es la prohibición del libro: "Intifada de la tierra, Intifada del cielo" cuyo autor es Jiryas Hanna de Nazaret.

La censura alcanza los textos educativos, los universitarios, así como los textos religiosos; prohíbe las exposiciones de libros, se prohíbe recitar ciertas poesías, se confiscan cintas de música bajo cualquier sospecha de que incitan a la rebelión o la libertad.

Otro aspecto de las prácticas cotidianas de las autoridades de la ocupación es impedir a los periodistas cubrir las noticias "in situ" con:

- a) Imponer el arresto domiciliario a los periodistas. Yo mismo sufrí esta atrocidad por espacio de 12 meses en 1987.
- b) Encarcelar - bajo detención administrativa - a los periodistas. Esta medida es aplicada arbitrariamente a cualquier ciudadano sin derecho a defensa, por espacios de seis meses renovables. El arresto domiciliario es practicado aplicando una ley británica, llamada de urgencia "artículo 110 - año 1945", según la cual se puede ser arrestado bajo cualquier sospecha y sin acusación concreta; esta acusación es secreta, conocida por el procurador y el juez militar sin derecho a ser aclarada ni al acusado ni a su abogado.
- c) Cerrar completamente ciudades, pueblos y campamentos ante los periodistas, considerando a éstas zonas militares prohibidas, para abrir fuego o detener a los infractores.

Salah Zehekeh

Responsable de Relaciones Exteriores en la Liga de Periodistas Palestinos



EL PAPA Y

Desde el inicio mismo de su Pontificado, y en forma ininterrumpida hasta hoy, ha estado el Papa Juan Pablo II abogando por el reconocimiento y respeto que la comunidad internacional le debe al pueblo palestino y a sus legítimos e inalienables derechos.

En 1979, el Papa intervino en la XXXIV Asamblea General de la ONU. Advirtió entonces que la noble finalidad de ese Organismo podría desvirtuarse, si prevaleciera en ella el interés injustamente denominado como "político" - ganancia y aprovechamiento unilateral, con perjuicio de los demás; o voluntad de poder, que no tiene en cuenta las exigencias de los demás - por encima de la simple y al mismo tiempo fuerte elocuencia de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre. Millones de vidas humanas fueron sacrificadas, víctimas de verdaderos genocidios, como precio para que tal Declaración fructificara. "¡Este precio no puede haber sido pagado en vano!", grito dramáticamente el Pontífice.

En este contexto situó significativamente el Papa su primera referencia al drama del pueblo palestino. "Todo paso o intento concreto que se dé para remediar el conflicto de Oriente Medio", advirtió, "no tendría ningún valor si no representara

ciertamente la primera piedra de una paz general y global en la región. Una paz que, no pudiendo menos que fundamentarse sobre el justo reconocimiento de los derechos de todos, ha de incluir la consideración y la justa solución del problema palestino".

En esa misma ocasión y contexto precisó el Papa que "el espíritu de guerra, en su significado primitivo y fundamental, brota y madura allí donde son violados los derechos inalienables del hombre. Tal violación, incluso en condiciones de "paz", es una forma de guerra contra el hombre".

Este documento pontificio esboza así, de modo profético, las coordenadas en que no ha cesado de desarrollarse el problema palestino. Por un lado los derechos inalienables de su pueblo, y la obligación de la ONU de hacerlos respetar. Por otro lado los juegos de ganancia y voluntad de poder de algunas potencias, en su exclusivo beneficio. Como consecuencia, un estado generalizado de guerra y tensión en toda la zona del Oriente Medio, cuyo núcleo o piedra angular sigue siendo la cuestión palestina. Y por último, la mantención e intensificación de una verdadera guerra contra el pueblo palestino, incubada y



materializada en la permanente violación de sus derechos inalienables.

Para el Viernes Santo de 1984, el Papa escribió una carta a todos los fieles, bajo el título y tema de "Jerusalén": patrimonio sagrado de todos los creyentes, y deseada encrucijada de paz para los pueblos del Oriente Medio".

Lamentaba el Pontífice tener que reconocer que

LOS PALESTINOS



"Jerusalén está siendo motivo de persistente rivalidad, de violencia y de reivindicaciones exclusivistas", y confesaba: "pienso y suspiro por el día en que judíos, cristianos y musulmanes puedan intercambiarse, en Jerusalén, el saludo de paz que Jesús dirigió a los discípulos después de su resurrección".

"Jerusalén - añadía el Santo Padre - es una ciudad

que posee un carácter sagrado, único, irrepetible. Es justo que se encuentre - demandada - con buena voluntad y clarividencia, un modo concreto y justo de conciliar, de modo armónico y estable, los diversos intereses y aspiraciones, tutelándolos por un Estatuto internacional garantizado, que ni unos ni otros puedan poner en peligro".

Pero hay más. "Siento - ante las comunidades cristianas y ante los que están comprometidos en la defensa de los valores fundamentales del hombre - el deber apremiante de repetir: la cuestión de Jerusalén es fundamental para la paz justa en el Oriente Medio. Estoy convencido de que el no buscar una solución adecuada a la cuestión de Jerusalén, así como el resignarse a un aplazamiento del problema, no hacen más que comprometer ulteriormente la deseada armonía pacífica y justa de la crisis de todo el Oriente Medio".

Enumera en seguida el Papa los presupuestos de solución de este conflicto, del que depende también, en gran medida, la paz para el Líbano. "Para el pueblo judío, que vive en el Estado de Israel, y que conserva en esa tierra tan preciosos testimonios de su historia y de su fe, debemos pedir la deseada seguridad y la

justa tranquilidad que es prerrogativa de toda nación".

"El pueblo palestino, que hunde sus raíces en esa tierra y que vive disperso desde hace decenios, tiene el derecho natural, por justicia, de volver a encontrar una patria y poder vivir en paz".

Periódicamente el Papa reitera tales conceptos y exigencias, en sus frecuentes pronunciamientos sobre las cuestiones e incidentes que afectan la paz en aquella región. Lo mismo hace en el discurso que tradicionalmente ofrece al Cuerpo Diplomático acreditado ante la Santa Sede, en el que pasa revista a los principales acontecimientos del año en materia internacional.

Las audiencias concedidas a Yasser Arafat, líder de la O.L.P.- entidad que cuenta con el reconocimiento oficial de numerosos organismos internacionales - testimonian el personal interés y determinación con que el Papa aboga por la justa causa palestina. Al término de una de ellas, según refiere Arafat, el Pontífice le dijo: "Te bendigo a tí, bendigo a tu pueblo y tu causa, porque es una causa justa. Dios quiera que tu pueblo siga habitando en esa hermosa tierra Palestina, porque allí están sus raíces".

Las intervenciones papales, llamando la atención de la comunidad mundial sobre



El Santo Padre ha apoyado decididamente la lucha del pueblo palestino

el problema palestino y reclamando su justa y pronta solución, cobran mayor frecuencia e intensidad con motivo de la cruenta represión sufrida por los hijos y, particularmente, los niños de ese pueblo en el contexto de la "Intifada".

El 22 de Octubre de 1989, en su meditación dominical a la hora del Angelus, Juan Pablo II expresó: "De Tierra Santa llegan las invocaciones de ayuda y de solidaridad de los habitantes de Cisjordania y Gaza. Son los gritos de un pueblo entero que hoy es particularmente probado y se siente más débil después de decenios de conflicto con otro pueblo ligado a aquella misma tierra por la propia historia y por la propia fe. No podemos quedar indiferentes ante estas invocaciones y ante el diario dolor de tantas

personas. A ellas quisiera expresar mi más profunda solidaridad, asegurándoles que **el Papa sigue haciendo propia su legítima demanda de vivir en paz en una patria propia**, respetando el derecho de todo otro pueblo a gozar de la seguridad y tranquilidad necesarias. Oremos a Dios omnipotente para que ilumine a todos los responsables, de modo que se ponga fin cuanto antes a tanto sufrimiento, y con empeño se busque la paz y la concordia para aquella Tierra que es Santa para millones de creyentes, cristianos, judíos y musulmanes".

Más recientemente, y con todavía mayor énfasis y premura, vuelve una y otra vez el Papa sobre el problema palestino, a propósito del conflicto en el Golfo Pérsico. Condenando de antemano la

guerra como "aventura sin retorno", "grave derrota del derecho internacional y de la comunidad internacional", "espiral de luto y de violencia", pidió el Papa "entender la necesidad de que las aspiraciones y los derechos de todos los pueblos de la región sean objeto de un particular empeño de la comunidad internacional. Se trata - enfatizó - de problemas cuya solución puede buscarse solamente en una asamblea internacional, en la que todas las partes interesadas estén presentes y cooperen con la lealtad y serenidad". Reiterando su llamamiento "a todos los Estados interesados, para que organicen una Conferencia de paz que contribuya a resolver todos los problemas de una convivencia pacífica en Oriente Medio".

Insistió el Papa que tal "es el único cambio hoy válido para hacer triunfar la justicia; el único camino digno de la civilización".

El 12 de enero de este año, en su discurso al Cuerpo Diplomático, volvió a referirse el Papa a los "Conflictos que desde hace mucho tiempo hunden a las poblaciones en la desesperación y en la incertidumbre - aludo a los de Tierra Santa y del Líbano" - , y añadió textualmente: "Desde hace decenios, el pueblo palestino está gravemente probado y es injustamente tratado: lo atestiguan los centenares de miles de refugiados dispersos en esa zona y en otras partes del mundo, lo mismo que la situación de los habitantes de Cisjordania y de Gaza".

"Se trata de un pueblo que pide ser escuchado, aunque haya que reconocer que ciertos grupos palestinos han elegido, para hacer oír su voz, métodos inaceptables y condenables".

"Pero, por otra parte, es menester comprobar que, con mucha frecuencia, se ha respondido negativamente a las propuestas que provenían de diversas instancias y que habrían podido, por lo menos, poner en marcha un proceso de diálogo con el propósito de garantizar igualmente al Estado de Israel las justas condiciones de seguridad, y al pueblo palestino sus derechos incuestionables".

"Además en Tierra

Santa se encuentra la ciudad de Jerusalén, que sigue siendo motivo de conflicto y discordia entre los creyentes, Jerusalén la "Ciudad de la Paz".

En los días 4 y 5 de marzo convocó el Papa, en El Vaticano, a una reunión de los Prelados: Patriarcas, Cardenales, Arzobispos representantes de las diversas naciones o regiones involucradas en la guerra del Golfo. En su discurso inaugural, afirmó el Pontífice que "en realidad, la tentación de recurrir a la guerra ya estaba presente mucho antes del mes de agosto de 1990", y en tal contexto añadió: "Hace más de 40 años que el pueblo palestino es un pueblo errante, y que el Estado de Israel es contestado y amenazador.

Luego de recordar que "los principios de una moral y de un derecho internacional interpretan de la misma manera la conciencia de todos y se han de aplicar en todas partes y cada uno de los miembros de la comunidad internacional", delineó el Papa las "cuestiones primordiales" que la comunidad de las naciones está llamada a afrontar hoy, tras la guerra del Golfo: "el respeto afectivo del principio de integridad territorial de los Estados; la solución de los problemas que permanecen sin resolver desde hace decenios y que son causa de continuas tensiones; la reglamentación del comercio de armas de todo tipo; y los acuerdos con miras al desarme de la zona. Sólo cuando se dé una respuesta seria a estas

cuestiones, podrán coexistir pacíficamente tanto Irak y sus vecinos, como Israel, el Líbano, el pueblo palestino y los chipriotas". Y advirtió, en párrafo aparte: "Si no se encuentra una solución para los problemas del pasado, o no se comienza a buscarla, los pobres del Oriente Medio - **pienso especialmente en el pueblo palestino y en el pueblo libanés - estarán más amenazados aún**".

Los Patriarcas y Obispos participantes en esa reunión emitieron un comunicado al final de la misma. En él expresaron: "Consideramos que el regreso de la paz en Oriente Medio no puede darse sin el cumplimiento de la justicia y alejando las causas próximas y remotas de los conflictos que afligen la región. Sabemos con qué perseverancia el Papa ha querido mantener viva la causa del pueblo palestino y del pueblo libanés. El Líbano debe recuperar plenamente su unidad, independencia y soberanía. Al pueblo palestino se le debe reconocer su derecho inalienable a una patria y a escoger libremente su propio futuro. De la misma manera, el pueblo israelita debe poder vivir dentro de fronteras seguras y en armonía con sus vecinos"(firman este comunicado, entre otros, los presidentes de las Conferencias episcopales de Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia, Italia y Bélgica, y el presidente del consejo de las Conferencias Episcopales de Europa).

DÍA DE LA TIERRA PALESTINA

Dentro de los nuevos Territorios ocupados en 1967, se aplicó una política de colonización sistemática basada en toda una gama de medidas administrativas, legales, económicas, psicológicas y físicas. Las profanaciones de santos lugares musulmanes y cristianos; las constantes detenciones y encarcelamientos sin proceso de árabes palestinos; y la anexión de grandes áreas de territorios palestinos para ser utilizados como futuros asentamientos de colonos judíos, eran algunos de los hechos que los palestinos presenciaban a diario, productos de esta creciente colonización.

Uno de los mayores y más significativos proyectos de colonización judía fue el llamado plan de "judaización de Galilea". Siendo Galilea una zona mayoritariamente

palestina y además, una zona de fértiles tierras, este plan afectó trágicamente a los campesinos árabes palestinos. Los objetivos básicos y las consecuencias de este plan fueron la expropiación de la tierra y la alteración demográfica de la región, causas inmediatas de la declaración de un paro general convocado por el Comité de Defensa de la Tierra, para el día 30 de Marzo de 1976. En aquella ocasión, 6 manifestantes fueron asesinados a tiros, más de 200 resultaron heridos y cientos fueron arrestados y desterrados. Sin embargo, estos hechos brutales de represión no lograron apaciguar a los manifestantes. Al contrario. Desde entonces, el pueblo palestino celebra cada año el "Yom Al Ard" o Día de la Tierra, en señal de protesta

contra las expropiaciones y robos de sus tierras bajo la ocupación militar israelí.

Pese a que tres millones de palestinos viven como refugiados, celebramos una vez más el Día de la Tierra. Pero ésta no es únicamente la celebración de la tierra palestina, sino que es también la celebración de nuestros antepasados que la trabajaron, de los que fueron expulsados de ella, de los que murieron por ella y de los que ahora luchan por recuperarla. Es este sacrificio de miles de hombres, mujeres y niños que lo han entregado todo, incluso sus vidas, lo que hoy celebramos.

La tierra es el símbolo de toda nuestra cultura, de nuestra historia, de nuestra vida. Las tierras palestinas somos nosotros mismos.



El pueblo palestino conmemora el día de la tierra desde el 6 de marzo de 1976, fecha en que 6 personas fueron asesinadas

Seminario en Universidad de Chile "EL GOLFO PERSICO: GUERRA Y PAZ"

La Federación Palestina de Chile invita a participar en el Seminario de Extensión "El Golfo Pérsico: guerra y paz". El curso es organizado por el Centro de Estudios Arabes de la Universidad de Chile y el Instituto de Historia de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Cuenta en su realización con el auspicio de la Federación Palestina de Chile.

En el seminario se analizarán los antecedentes históricos del conflicto, sus implicancias ideológicas y políticas y detalles sobre las fuerzas militares involucradas.

Las exposiciones estarán a cargo de los profesores Eugenio Chahuán y Cristián Gazmuri.

Inscripciones y mayores informaciones en el Centro de Estudios Arabes, ubicado en José Pedro Alessandri 774 (interior) o en el teléfono 2746149.

NOTICIAS BREAKER

El 28 de enero, el pacifista Shabtai Levy envió la siguiente carta abierta al Primer Ministro Shamir:

Soy un habitante de Ramat-Gan, una ciudad que ha soportado el ataque de dos misiles en esta guerra, con cuatro muertos y docenas de heridos como resultado. Lo considero a usted y a su gobierno como directamente responsables por esas muertes. Ustedes han estado boicoteando, sistemáticamente, cualquier esfuerzo por llegar a la paz con el pueblo palestino y su representante, la O.L.P. Si no hubiesen hecho esto, hoy no estaríamos en una situación donde Saddam Hussein pueda usar la lucha palestina para sus propios despreciables propósitos.

En la actual grave situación, que está empeorando a diario, todavía tienen la posibilidad

de cambiar significativamente la situación del Medio Oriente, anunciando su disponibilidad para comenzar negociaciones en el futuro sobre los territorios ocupados. Sin embargo, están haciendo justamente lo contrario. Están usando la sangre de las víctimas como una nueva excusa para evitar una Conferencia Internacional de Paz, y para negar al pueblo palestino su básico derecho a la autodeterminación.

Si yo resultara ser la próxima baja, le prohíbo enviar a un representante a mi funeral o dar un discurso en mi tumba.

No atentamente,
 Shabtai Levy
 Ramat-Gan

THE OTHER ISRAEL, nº 45

En entrevista con Nuncio Apostólico

Palestinos agradecieron al Santo Padre

Una delegación de alto nivel, en representación de la colectividad palestina de Chile, visitó al Nuncio Apostólico, Monseñor Giulio Einaudi, para agradecer por su intermedio la constante preocupación del Papa Juan Pablo II por la justa causa del pueblo palestino.

La delegación estuvo compuesta por el nuevo Representante de la O.L.P. y del Estado Palestino para la colectividad en Chile, Jiries Atrash; Jamil Nazzal, Presidente de la Federación Palestina de Chile y por el Diputado al Consejo Nacional Palestino, Francis Shomaly.

Durante la entrevista, la delegación entregó un especial agradecimiento de los palestinos y sus descendientes en Chile a Su Santidad Juan Pablo II por su constante defensa de los derechos palestinos y por sus esfuerzos para poner fin a los sufrimientos de este pueblo. Monseñor Einaudi expresó que estas palabras se enviarían al Papa, y que los palestinos debían continuar teniendo fe, porque Su Santidad no olvidará la causa del pueblo palestino.



Represión Israelí

En marzo del presente año las fuerzas de ocupación israelí asesinaron a cuatro personas y 1.385 sufrieron heridas de bala, balines de goma o golpizas.

Además, en su afán por exterminar la Intifada, las autoridades sionistas deportaron a cuatro palestinos del campamento de refugiados de Jabalia, demolieron dos casas, clausuraron otras dos y cerraron varias escuelas.

El colegio de abogados de Gaza confirmó que 595 palestinos de la franja fueron detenidos arbitrariamente en marzo.

En el mismo lapso y debido al uso de gases lacrimógenos y tóxicos, abortaron 71 mujeres.

Por su parte, citando fuentes de seguridad israelí, el diario jordano "Al Dostur" aseguró que el Ministro israelí de Construcción y Vivienda, Ariel Sharon, preparó un listado de 365 ciudadanos palestinos que serían deportados.

En este listado figuran destacadas personalidades, entre las que se encuentran Faisal Huseini, Radwan Abu Ayash, Hanna Seniora, Fayez Abu Rahmeh y otros.



Terminado el conflicto PALESTINOS SOMETIDOS A CRUEL REPRESION EN KUWAIT

Desde el fin de la guerra del golfo y la entrada de las fuerzas multinacionales en Kuwait, la población palestina en el Emirato está sufriendo una fuerte represión en conocimiento y presencia de las fuerzas aliadas. Por el simple hecho de ser palestinos, son objeto de prácticas inhumanas: la tortura, la detención arbitraria y encarcelamiento, incluso el asesinato, son crímenes de todos los días.

Esta política de persecución ha sido confirmada y denunciada por el Comité de Derechos Humanos de Kuwait, por testimonios de la BBC de Londres, la televisión Canadiense y la agencia de noticias France Press. Informes de la Cruz Roja señalan la existencia de 4 mil palestinos encarcelados y sometidos a torturas, 13 muertos y 150 detenidos, aunque otras fuentes señalan 210 víctimas mortales.

La presencia palestina en el Emirato se remonta a largas décadas, incluso antes de su independencia. Los palestinos, al ser expulsados de su tierra con la creación del estado de Israel y al ser privados del retorno a su patria, se establecen en Kuwait, constituyéndose desde el comienzo en el pilar fundamental de la construcción del país. Debido a su alto nivel educacional y productivo, contribuyen en forma significativa a la transformación de este Emirato en un estado moderno, haciendo evolucionar la industria, la educación, la salud y la cultura del país.

Con la ocupación Irakí de Kuwait, 230 mil palestinos se vieron obligados a abandonar sus hogares, sus bienes, industrias y trabajos, lo cual les significa una pérdida de más de 11 mil millones de dólares. Además, su enorme

contribución para ayudar y mantener a sus familias en los territorios palestinos ocupados por Israel, ha sido imposible de continuar desde el comienzo del conflicto.

Aún permanecen en Kuwait 170 mil palestinos que no tienen donde ir, debido a la ocupación de su patria. Los repudiables actos de violencia a que son sometidos han sido constatados inclusive en las declaraciones de voceros del Departamento de Estado norteamericano referentes a la protección que poseen los palestinos residentes en el Emirato.

MUROS DE FIERRO

Ghassan Kanafani

Todos el mundo sabía que dentro del paquete rectangular que el pequeño Hassan acababa de recibir, la mañana de su cumpleaños, había una pequeña jaula con un pajarito. Amontonados alrededor del niño, oímos, antes de que arrancase el papel, lleno de agujeros, el golpeteo de las alas y un gorjeo apagado. A pesar de eso, nadie creía que el pájaro pudiese haber llegado vivo. Y ¿qué podría hacer un niño como él con un pájaro de verdad?

Momentos después, el paquete estaba abierto. Hassan se arrojó sobre la jaula, apretándola con fuerza. Gritó, entusiasmado:

- ¡Es un gorrión!

Apenas tuvimos tiempo de ver, de pasada, la jaula y el gorrión. Hassan estaba emocionado, con el rostro como dos manzanas rojas y los ojos brillando, mientras giraba por el cuarto, sin saber qué hacer. Después de algunos minutos, nos dejó ver más de cerca al pájaro preso, pero no sacaba la mano de la jaula. Agarraba con fuerza la argolla que había en lo alto de ella.

La jaula no estaba pintada, y tenía la madera cubierta por una capa de barniz bien pulido. En el centro, había un columpio incrustado. Había un platillo para el agua fijado en una orilla, y un recipiente de granos en la otra. En el techo de la jaula, que tenía la forma de una pirámide, pequeñas barras metálicas habían sido cuidadosamente encajadas. El pájaro se agarraba, en lo alto, con todas las fuerzas de sus frágiles patas. Temblaba al sacudir desesperadamente la cabeza, pero colocaba sobre nosotros aquellos pequeños ojos brillantes, como dos aros negros. La parte superior de la jaula era de un rojo metálico, lo que parecía dar a sus movimientos una violencia impotente y triste. Tenía, en la mirada sin esperanza, una especie de heroísmo. Por unos momentos, dejaba de saltar por entre las barras de la jaula y del techo. Cada vez, aterrizaba pesadamente, poniendo el pico entre las barras, buscando frenéticamente una salida. Los puntos negros y rojos que tenía en la cabeza le daban un cierto aire de furia y tristeza simultáneas, una tristeza punzante. Su pequeño cuerpo recostado, las garras crispadas y los ojos febriles daban la impresión de que meditaba, pronto a tomar una importante decisión.

- ¿Por qué no se queda tranquilo nunca?

- Tiene miedo...

- ¿De quién?

- De ti...

Hassan miró al pajarito con una mirada de decepción. Se preguntaba si alguna cosa en él podría asustarlo. Su rostro revelaba la confusión interior de un niño que no sabe cómo conducir las cosas para que todo funcione según su voluntad. Fue entonces que mi hermano mayor, que estaba atrás mío, dijo:

- No. No tiene miedo de ti; un gorrión no siente miedo...

- Entonces, ¿por qué no para de agitarse?

- Está acabando de tomar posesión de su nueva casa... ¿No ves? mira bien... está observando pedazo por pedazo, parte por parte, aprendiendo a mecerse, conociendo la jaula...

Todos juntos miraban al pájaro que daba vueltas, sin descanso, entre las barras. Realmente, era bastante posible que estuviera haciendo un reconocimiento del nuevo hogar... Hassan, mientras tanto, necesitaba respuestas más exactas:

- Pero él ya estaba en esa jaula antes de llegar aquí. Ya tuvo tiempo suficiente para descubrir la casa nueva antes...

- Tu tío lo compró, o tal vez capturó al pajarito, hace poco tiempo. En todo caso, la jaula es una cosa

nueva para él. Por eso se mueve tanto.

Nuestras miradas se dirigieron nuevamente al pajarito. Este continuaba balanceándose dentro de la malla de hierro que lo apresaba. Mi hermano volvió a hablar, con la misma voz calmada:

- Un gorrión necesita dos a tres meses para acostumbrarse a su nueva casa. Durante ese período, mira todo con la mayor atención. Al mismo tiempo, no deja de buscar una salida para escapar.

Hassan apretó sus pequeñas manos a los lados y, sin sacar los ojos del pájaro ceniza salpicado de un color rojo como sangre, dijo:

- ¿Va a estar así durante tres meses?

- Sí.

- ¿Y no va a cantar durante los tres meses?

- No. Va a gorjear un poquito, pero no va a cantar.

- ¿Y después?

- Después, tal vez cante...

- Y de noche, ¿Va a dormir como duermo yo?

- No. El se queda de pie, sin acostarse. Y mantiene los ojos bien abiertos para ver todo a su alrededor.

Mi hermano, que sabía que las preguntas de Hassan no acabarían nunca, salió luego del cuarto. Yo sabía, por mi parte, que Hassan no me dejaría dormir en la noche, que se ocuparía todo el tiempo del pájaro, mirando todos sus movimientos. Durante cinco días enteros el pájaro se apoderó de todos los espacios de la vida de Hassan. Convidaba a sus amigos a contemplar el bicho. Este niño repetía a sus amigos lo que mi hermano había dicho, y agregaba, como lo hacen los niños, a cada una de las explicaciones, una nueva imagen o un nuevo trazo.

Sin embargo, Hassan no me parecía enteramente convencido de que el pájaro asustado acabaría por acostumbrarse al nuevo hogar. Habló de sus dudas conmigo en muchas oportunidades, pues no tenía el valor para hablar con mi hermano mayor. Un día me preguntó:

- Si después de tres meses decido abrir la jaula y dejo que se escape, ¿volverá?

Yo no podía responder. No conocía nada sobre la vida y los hábitos de los pájaros. Prometí que me informaría con mi hermano y le llevaría la respuesta. Cuando hablé con mi hermano, él murmuró:

- No seas idiota. El se acostumbra a la jaula, se conforma con vivir ahí. Pero si es colocado fuera de ella, no vuelve nunca más.

Eso no alegró a Hassan. No era el caso complicar la historia, que ya era demasiado para su pequeña cabeza. Era mejor que encarase las cosas a su manera. Era más cómodo para Hassan y para nosotros también. Mi hermano creía lo mismo. Aún creía que la idea de dar un pájaro vivo a un niño era absurda. Eso podía hacer que otros aspectos de su vida se apagasen:

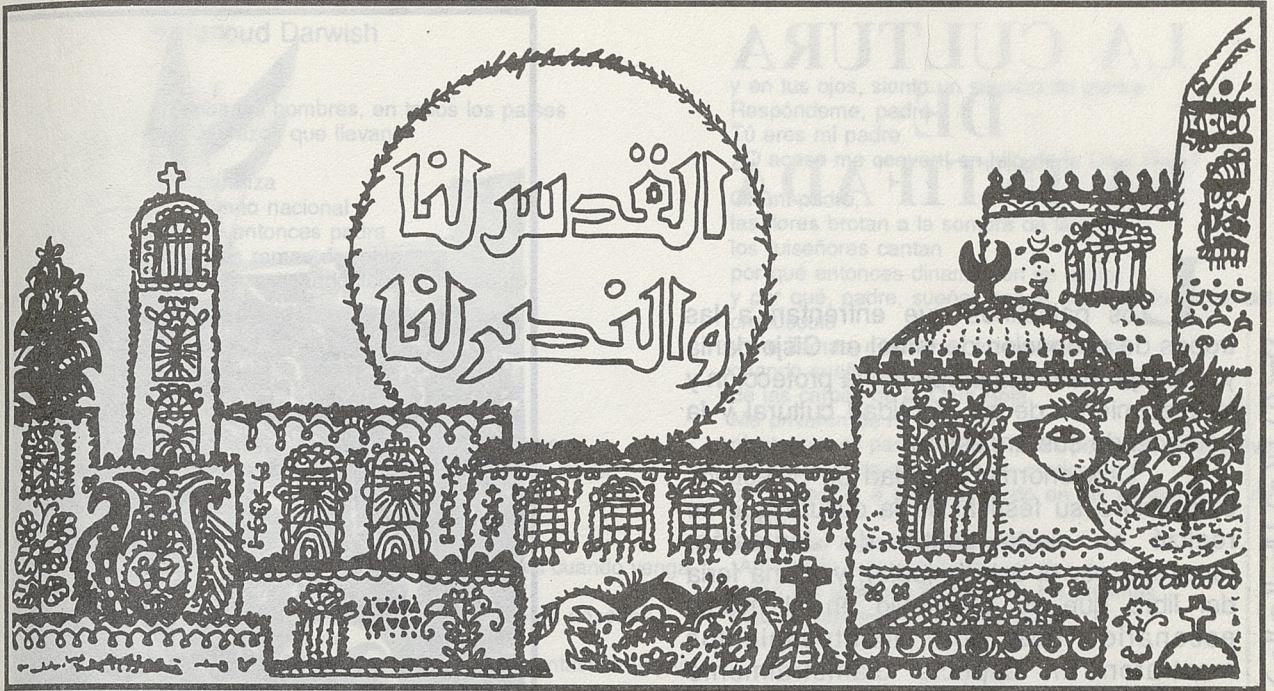
- Mira, abandonó todos sus juguetes, sus monos de plástico, de paño o de peluche. Un millón de pájaros de plástico o de paño no van a reemplazar a ese maldito gorrión... ¿Cuál fue el nombre que le dió?

- Hassoun

- ¿Qué?

- Hassoun. No entiende por qué quieren darle otro nombre.

Después, Hassan me pidió dinero para comprar una jaula más grande. Yo ya había notado que la jaula era muy pequeña para abrigar al nuevo vuelo loco e incansable del pájaro. Pero la nueva jaula no cambió nada. Solamente le permitió ir más lejos con cada batir de alas. En todo caso, Hassan se encantaba,



sobretudo cuando le anuncié que el traslado quedaría en sus manos.

Explicué que debía asegurar al pájaro con las dos manos, sin apretar mucho para no matarlo, pero tampoco dejar espacio para que escapase.

- ¿Y si me pica?

- Sólo si estuvieses apretando mucho. En ese caso, afloja un poco.

- ¿Y si escapa?

- Tan sólo no aflojes demasiado

Me miró, sin comprender muy bien. Pero, de un modo u otro, debía ser él mismo el responsable del cambio. E hizo todo mejor de lo que yo podía imaginar. Ni se quejó cuando el pájaro enterró el pico en su mano. Los días siguientes, habló mucho y creía que el gorrion estaba más feliz en su nueva jaula. Mi hermano mayor, escuchando pacientemente durante un almuerzo, no estaba de acuerdo. Dijo a Hassan, sin levantar los ojos del plato:

- No fue bueno comprar una jaula nueva...

- ¿Por qué?

- Perdiste un mes. El pájaro necesita recomenzar a acostumbrarse ahora a la nueva casa. Eso va a llevar más tiempo, porque esa jaula es bastante más grande.

Observé, de lado, los ojos del niño, que miraba tristemente alrededor, esforzándose para continuar comiendo. Luego desistió, puso la cuchara al lado del plato, y me miró a la cara. Viendo su reacción, mi hermano intentó arreglar la situación:

- Pero, ¿quién sabe? Al pájaro puede gustarle su nueva casa y acostumbrarse de prisa. Parece ser de los que entienden las cosas...

Antes de que mi hermano terminase de decir lo que quería, nuestras miradas se encontraron. Hassan continuaba mirándome fijamente, esperando algún gesto que lo tranquilizase. Pero mi hermano, terminando de tragar un inmenso bocado, continuó.

- Pues es... Tu pajarito debe ser un especialista. Debe haber vivido unos meses en una jaula de mimbre en la casa del tío. Después, él lo debe haber puesto en una jaula de madera que compré especialmente para mandártelo. Entonces, aquí, después de un mes, tú le compraste esa jaula nuevita...

Sin esperar el final de la frase, Hassan empujó la silla, se levantó y se fue en silencio a su cuarto. Intenté detenerlo del brazo. Con la cabeza baja, la barbilla tocando el pecho, tenía los ojos llenos de lágrimas que intentaba contener. Antes de que comenzara a agitarse por los sollozos, y le susurré al oído.

- ¿Qué tienes?

No llegó a responder. Solte' su brazo y corrió hacia el cuarto. Algunos minutos después, fui hasta allá. Hassan estaba arrodillado junto a la jaula donde el pájaro saltaba de un lado a otro. Cuando me vio, parecía tener preparado lo que me fue diciendo:

- Hace tres meses que no para de agitarse. Y todavía tiene tres meses por delante...

Pensé, de repente, que las pequeñas alas no aguantarían tres meses. Iba a proponer a Hassan que abriera la jaula y lo soltara. Me controlé, para dejarlo llegar a esa decisión por sí mismo. Al instante siguiente, sucedió una cosa extraña: el pájaro paró de una vez. Aferrándose a una barra con sus garras, el pescuezo estirado - un pescuezo blanco hecho de espuma de mar. Nos miraba sin ningún movimiento. Luego percibí lo que ocurría. Pero Hassan se alegró. Poniendo sobre mí sus grandes ojos, sonrió. Una sonrisa era algo raro después de todo eso. Yo respondí su sonrisa.

- ¡Paró! ¡Hassoum paró!

Después oí cuando volvía. Abrazó la jaula y se arrodillo otra vez. Golpeaba con lo dedos sobre las piernas, temblando de alegría. Mi hermano se acercó y se quedó parado un momento tras él, sin poner mucha atención sobre el pájaro. De repente, se inclinó hacia adelante con las manos en las rodillas, observó al pájaro siempre inmóvil, mientras Hassan repetía, sin cesar:

- ¿Estás viendo? Paró...

Con los ojos siempre fijos en el gorrion, mi hermano balanceó lentamente la cabeza, frunció las cejas y, simplemente, dijo:

- Acaba de morir.

LA CULTURA DE LA INTIFADA

Los palestinos que enfrentan a las tropas de ocupación de Israel en Cisjordania y la franja de Gaza proponen la protección y fortalecimiento de su identidad cultural y la herencia de sus ancestros.

Una enorme cantidad de palestinos concurrió a su festival de la cultura que se realizó en cierto sector de Jerusalén, (anexada por el estado judío), y a una feria del libro que se desarrolló en el mismo escenario. Los dos acontecimientos mostraron un aspecto diametralmente opuesto de las escenas de violencia que han caracterizado a la Intifada (Alzamiento) palestina.

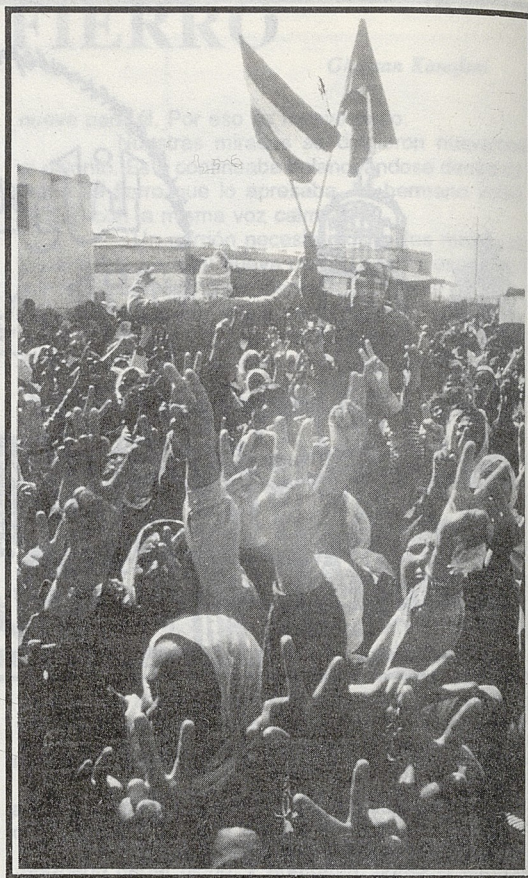
"La Intifada ha servido en más de una manera para fortalecer la identidad nacional", opinó una bailarina que participó en el festival. "El folclore y la cultura palestina son integrantes de la Intifada".

Durante el festival, jóvenes y viejos se agolparon en las conferencias sobre tópicos tan diversos como la arquitectura y la psicología de la cultura. Grupos musicales y de danza actuaron ante ansiosas audiencias, para reiterar temas tradicionales que sirvieron para presentar el mensaje del nacionalismo palestino.

Pinturas, tapices, cestas y otras artes y manualidades fueron exhibidos durante el festival, en muchos casos luciendo consignas e imágenes inherentes al nacionalismo palestino.

Hanan Ashrawi, una conspicua partidaria de la Organización para la Liberación de Palestina (O.L.P.) en las áreas ocupadas por Israel, explicó que "El objetivo básico de la Intifada es el de corporizar el estado palestino... y legitimar la identidad y el derecho a la autodeterminación de lo palestinos.

"Ahora existe la cultura de la Intifada, se percibe una nueva sensación de vitalidad y urgencia que se caracteriza por una nueva percepción y creatividad", agregó Ashrawi en declaraciones a Reuter.



La feria del libro estuvo básicamente dedicada al alzamiento y las denuncias palestinas sobre violaciones a los derechos básicos por parte de las fuerzas de ocupación. Entre los grupos que presentaron mayor número de publicaciones se contaron los de derechos humanos, universidades y organizaciones sindicales de los palestinos.

La venta de muchas de las obras que se presentaron está prohibida en Cisjordania y la Franja de Gaza. Los censores militares israelíes impiden la distribución en los territorios ocupados de literatura que pueda ser considerada como una amenaza para la seguridad del estado hebreo.

"Los últimos acontecimientos han demostrado a Israel que aunque se cierren sus universidades, los palestinos pueden seguir desarrollando actividades intelectuales y académicas", dijo un graduado de la Universidad Bir Zeit, que auspició la feria.

Las autoridades militares israelíes clausuraron las seis universidades palestinas que funcionan en los territorios ocupados, incluida la de Bir Zeit, a poco de comenzar la intifada, argumentando que constituían un caldo de cultivo para los grupos radicalizados.

DECLARACIONES INICIALES
 28 MAYO 1991

CANCION INGENUA SOBRE LA CRUZ ROJA

Mahmoud Darwish

POESIAS

Si todos los hombres, en todos los países
tienen brazos que llevan
el pan
la esperanza
y un himno nacional
por qué entonces padre
comemos ramas de roble
y cantamos, cuando llega el momento,
poemas tristes?
Padre
estamos bien, estamos protegidos
a la sombra de la Cruz Roja

cuando se vacían los sacos de harina
la luna se convierte en pan ante mis ojos
Por qué, padre, transformaste mis gritos, mi fe
en migajas, en queso amarillo
en las carpas de la Cruz Roja.
Oh, mi padre,
acaso el bosque de olivos nos protegerá cuando venga
la lluvia
pueden los árboles sustituir el fuego para nosotros
y el claro de la luna
podrá derretir la nieve o quemar los fantasmas de la
noche
Yo te hago millones de preguntas

y en tus ojos, siento un silencio de piedra
Respóndeme, padre
Tú eres mi padre
¿O acaso me convertí en hijo de la Cruz Roja?

Oh mi padre,
las flores brotan a la sombra de la cruz,
los ruiseñores cantan
por qué entonces dinamitaron mi casita
y por qué, padre, sueñas con el sol cuando llegas del
crepúsculo
y me llamas, me llamas frecuentemente
cuando sueño con dulces y con uvas secas
de las carpas de la Cruz Roja.
Me privaron de mi columpio
pisotearon mi pan en el lodo y mis pestañas en el polvo
me arrebataron el caballo de madera
me obligaron a poner el fardo en las espaldas de mi
padre
a soportar el peso de las noches
¡Ah! quién hizo estallar en mí ríos de fuego
quién me arrebató la virtud de las palomas
bajo las bandera de la Cruz Roja.

CRONOLOGIA (PARTE III)

CRONOLOGIA

13 DICIEMBRE 1949

La Knesset (Parlamento Israelí) decide el traslado de todos los ministerios israelíes a Jerusalén, excepto los de defensa y asuntos exteriores, en franca contraposición a la resolución de ONU.

5 JULIO 1950

La Knesset aprueba la "Ley del Retorno" Israelí.

11 ENERO

La URSS rompe las relaciones diplomáticas con Israel.

14 OCTUBRE

Masacre de Qibya. En represalia por las incursiones de la guerrilla palestina, la unidad 101 de "Operaciones especiales" del ejército israelí, comandada por Ariel Sharon, atacó la aldea de Qibya en la ribera occidental y, sin advertencia, hizo explotar 41 casas con sus habitantes adentro, asesinando a más de 50 hombres, mujeres y niños.

Los soldados israelíes se proponían asegurar la construcción de un canal que, desviando el agua del Jordán, sirviese para irrigar las plantaciones en Israel.

1954

Masacre de Nahalín. Una fuerza armada israelí atacó, en la ribera occidental, la aldea de Nahalín, en ese entonces bajo administración jordana. Nueve civiles fueron asesinados y 19 gravemente heridos.

18 ABRIL 1955

Firma de un acuerdo Jordano-Israelí sobre la neutralidad de la ciudad de Jerusalén.

12 DICIEMBRE 1955

Incursión israelí contra Siria en la zona del lago Tiberíades. Simultáneamente, se lleva a cabo otro ataque contra Egipto.

19 ABRIL

El secretario general de la ONU, Dag Hammarskjöld, media en el armisticio entre Egipto e Israel.

12 SEPTIEMBRE

Tropas israelíes realizan un "Ataque de Represalia" contra posición militar jordana.

7 OCTUBRE

Golda Meir, Ministra de asuntos exteriores, declara que su país devolverá golpe por golpe.

28 OCTUBRE

Israel: Movilización general.

29 OCTUBRE

Masacre de Kufr Kassem. En la víspera de la invasión israelí a Egipto, 49 pobladores palestinos que eran ciudadanos israelíes, fueron asesinados a sangre fría por guardias fronterizos israelíes, por contravenir un toque de queda sobre el cual los

pobladores no habían sido puestos sobre aviso. Las víctimas incluyen 7 niños y 9 mujeres.

29 OCTUBRE

La guerra tripartida. La segunda guerra Arabe-Israelí, y la invasión de tropas israelíes, francesas y británicas a la península de Sinal y el Canal de Suez.

2 NOVIEMBRE

La asamblea general de la ONU exige la inmediata retirada de Israel del Sinal, así como la paralización de los combates Franco-Británicos contra Egipto.

5 NOVIEMBRE

Egipto: La URSS presenta un ultimátum a Francia, Gran Bretaña a Israel. Los Estados Unidos amenazan con cortar la ruta del petróleo.

8 NOVIEMBRE

Israel, presionado por Estados Unidos, decide retirar sus tropas de Sinal.

27 ABRIL 1957

Egipto prohíbe utilizar el Canal de Suez a los buques israelíes.

20 DICIEMBRE 1960

Israel desmiente que esté trabajando en la fabricación de la Bomba Atómica.

20 AGOSTO 1963

La ONU impone un alto al fuego entre Israel y Siria, que se enfrentan al norte del lago Tiberíades.

5 MAYO 1964

Israel realiza su primer intento de desviar aguas del Jordán hacia el desierto de Neguev.

28 MAYO - 2 JUNIO

Jerusalén: Apertura del I Congreso Nacional Palestino, reunido en Jerusalén, decide la creación de la O.L.P. Se adopta la carta Nacional Palestina, y Ahmad Shuqairy es electo presidente del primer comité ejecutivo de la O.L.P.

1 ENERO 1965

La noche del 31 de diciembre de 1964, el movimiento Palestino al-Fatah, creado en los años '50 en torno a Yasser Arafat, lanza sus primeras operaciones militares contra Israel. En consecuencia, esta fecha es considerada como punto de partida de la resistencia armada palestina.

1966

Masacre de Samu. Un gran destacamento israelí lanzó un ataque injustificado contra el pueblo de Samu, en la ribera occidental. 125 casas, una escuela y una clínica fueron deliberadamente destruidas.

